

# LEIOA

## SAN JUAN DA EL RELEVO A LOS BARRIOS

Udalbatza berria

Nueva programación de Kultur Leioa

Leioa Ibaraki, denboraldi arrakastatsua

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Uztaila 2019 Julio Nº 194 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

leioo



en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
sac01@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
sac01@leioa.net | ☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
hirigintza@leioa.net | ☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Gaztelubideko Udal Bulegoa / Oficina Municipal de Gaztelubide**  
sac02@leioa.net | ☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Behargintza**  
☎ 94 400 41 95**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

**E**n las páginas que siguen presentamos nuestra nueva corporación municipal para esta próxima legislatura 2019-2023. A todos y a todas, por encima de las siglas y las ideas de cada formación política, nos une el empeño de mejorar la vida de nuestros vecinos y vecinas y, por supuesto, de seguir dando pasos para conseguir una Leioa cada vez mejor, más habitable, más cálida y más humana, más ciudad si cabe.

También hemos acordado un pacto de gobierno entre nacionalistas y socialistas, abierto a la suma de nuevas ideas por parte del resto de sensibilidades, recogiendo así el aval a continuar el camino emprendido, refrendado desde las urnas.

Con los pies en el suelo, afrontar los nuevos retos necesarios para Leioa, y donde tienen nombre propio grandes asuntos como el nuevo polideportivo, la remodelación del centro urbano, la dársena de Lamiako, entre otros; pero sin perder de vista tampoco las tareas más cotidianas, quizás más pequeñas, pero no por ello menos importantes, del día a día en todos los barrios y que hagan más fácil nuestra convivencia en común.

Con finalización del curso escolar, Leioa respira vida. Comenzando con las fiestas patronales y continuando con un mes de Julio en el que niños, niñas, aitas y amas están disfrutando de actividades variadas a lo largo del municipio: UDATXIKI, UDA, los conciertos de música el Palacio Artaza o el cine al aire libre son ejemplos de ello.

Y llega agosto, un mes prolijo para nuestros barrios y sus fiestas, otra forma de disfrutar de nuestro pueblo en unas semanas destinadas al descanso y recarga de fuerzas para el otoño. Pinueta, San Bartolomé, Santimami y a primeros de septiembre Ondiz y Udondo nos esperan con sus fiestas.

Sin olvidar que el respeto es la base de la convivencia, me gustaría concluir estas líneas con el deseo de que disfrutéis de lo que también en verano nos ofrece Leioa. ■

Iban Rodriguez Etxebarria. Leioako Alkatea



# UDALBATZA BERRIA

El Salón de Plenos del Ayuntamiento leioztarra acogió el pasado 2 de julio una sesión extraordinaria en la que se procedió al nombramiento del nuevo equipo de gobierno, así como de los portavoces de los distintos grupos políticos con representación en el Consistorio. Así las cosas, quedan establecidas las áreas de trabajo en cuatro grandes departamentos -Organización, Comisión Informativa de Ciudadanía, Territorio y Comisión Especial de Cuentas- y fijado el nuevo horario de los plenos, que pasan a celebrarse por la mañana, concretamente a las 08:30 horas

## ORGANIZACIÓN:

Secretaría de Gobierno Abierto  
Régimen Interior  
Intervención  
Hacienda  
Patrimonio  
Recursos Humanos  
Seguridad Ciudadana

## TERRITORIO:

Urbanismo  
Vivienda  
Obras y Servicios  
Movilidad  
Medio Ambiente  
Desarrollo Económico

## COMISIÓN INFORMATIVA DE CIUDADANÍA:

Bienestar Social  
Sanidad  
Personas Mayores  
Protección Animal  
Cooperación al Desarrollo  
Igualdad  
Educación  
Cultura  
Juventud  
Deportes  
Política Lingüística

## COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS



Iban Rodriguez Etxebarria



Estibaliz Bilbao Larrondo



Arantxa Díaz de Jungitu Tudanka



Fco. Javier Atxa Arrizabalaga



Xabier Losantos Omar



Mikel Abascal Somocueto



Marta Alvarez Oiarbide



Ugaitz Zabala Gómez



Julen Capetillo Aramburu



Jokin Ugarte Egurrola



Maria Jose Peletero Ramos



Asier Izquierdo Aguilera



Eguzkiñe Agirre Velasco



Juan Carlos Martinez Llamazares



Enara Diez Oyarzun



Pedro Arceredillo Buruaga



Maria Teresa Alvaro Gómez del Pulgar



Jose Ignacio Vicente Martínez



Mª Dolores Lozano Muñoz



Luis Miguel Lapeña Moreno



Jazael Martinez Esteban

# LAS FIESTAS VAN POR BARRIOS

San Joane, urtero, auzoetan, leioztarrek gozatuko dituzten beste jai herrikoï batzuei ematen die lekukoa. Musika, dantza, ikuskizun, gastronomia... gehiago, guztientzako ekitaldien bitartez denengana heltzeko

## PINUETako JAIK

### UZTAILAK 30 JULIO (Asteartea/Martes)

- 10:30 Igel-toka txapelketa / Campeonato de rana  
13:00 Plater irekiaren izen ematea / Inscripción Plató abierto intercuadrillas. *Cervantes Plaza*  
14:30 Plater irekia / Plató abierto intercuadrillas *Cervantes Plaza*  
19:00 Goitibeheren elkartzea eta Kalejira / Concentración y Pasacalles de Goitibeheras  
21:00 Goitibeheren erlojupekoa / Cronoescalada Goitibeheras. *Txistulariaren aldapan*  
22:30 Txistorra jana / Txistorrada popular *Dolores Ibarruri Plaza -Gaztelubide*  
23:30 Erromeria OHARKABE/ *Verbena Dolores Ibarruri Plaza -Gaztelubide*

### UZTAILAK 31 JULIO (Asteazkena/Miércoles)

- 19:45 Kalejira / Pasacalles  
22:00 Transformismo: LAS FELLINI / Transformismo: LAS FELLINI *Dolores Ibarruri Plaza -Gaztelubide*  
23:59 DJ BULL *Dolores Ibarruri Plaza -Gaztelubide*

### ABUZTUAK 1 AGOSTO (Osteguna/Jueves)

- 19:30 XIV. Herri krosa / XIV Cross Popular  
21:00 Bertsojira / Bertsojira  
21:00 Tekno gava / Tekno gava *Dolores Ibarruri Plaza -Gaztelubide*

### ABUZTUAK 2 AGOSTO (Ostirala/Viernes)

- 12:00 Txistulariak / Txistularis  
19:00 Herri Kirolen erakustaldia / Exhibición de Herri Kirolak. *Maiatzaren Bata*  
22:00 Play-Back / Play-Back *Dolores Ibarruri Plaza -Gaztelubide*

### ABUZTUAK 3 AGOSTO (Larunbata/Sábado)

- 12:00 Trikitilariak / Trikitilariak  
12:00 Erromoko kantariak / Erromoko Kantariak  
13:00 Herri Kirolen erakustaldia / Exhibición de Herri Kirolak. *Dolores Ibarruri Plaza -Gaztelubide*

- 21:00 Show gava / Show Gava *Dolores Ibarruri Plaza -Gaztelubide*

### ABUZTUAK 4 AGOSTO (Igandea/Domingo)

- 19:00 Buruhandiak / Cabezudos  
23:30 Pobre de mí / Pobre de mí

## SAN BARTOLOMEko JAIK

### ABUZTUAK 23 AGOSTO (Barikua/Viernes)

- 11:00 Txupinazo "TXIRLO"ri Omenaldia / Txupinazo y homenaje a "TXIRLO"  
11:30 Puzgarriak / Hinchables  
11:30 Umeentzako margo txapelketa / Concurso de pintura infantil  
13:00 IX. Igel-toka txapelketa / IX Campeonato de rana popular  
14:00 Margo txapelketako sari banaketa / Entrega de premio concurso de pintura.  
18:30 Zuresku egur jokoak / Juegos de madera Zure esku  
18:30 Asto probak / Prueba de burros  
20:00 Elektrotzaranga eta mazorro jaiak / Elektrotzaranga y fiesta de disfraces.  
21:00 Sardinada herrikoia / Sardinada popular  
23:00 Gau jaiak URRATS taldearekin / Verbena con URRATS

### ABUZTUAK 24 AGOSTO (Zapatua/Sábado)

#### Trikitilariak

- 10:30 Euskal produktuen merkataria / Mercado de productos vascos  
11:30 Puzgarriak / Hinchables  
12:00 Mesa eta ahorezko aurreksua / Misa y Aurreku de honor  
12:45 Gure nagusientzako luntxa / Lunch para nuestros mayores  
13:00 Kantu Txosneo herrikoia  
15:00 IX. Herri bazkaria TRIKIXOTX / IX Comida popular TRIKIXOTX  
17:00 XIV Mus txapelketa arina. / XIV Campeonato de mus rápido.  
19:00 Zumba

- 19:30 XV. Tortila txapelketa / XV concurso de tortillas  
20:30 Gazteentzako DJ  
21:00 Tortilen aurkeztea eta sari banaketa / Presentación de tortillas y entrega de premios  
23:30 Gau Jaiak LUHARTZ taldearekin / Verbena con LUHARTZ

### ABUZTUAK 25 AGOSTO (Domeka/Domingo)

#### Trikitilariak

- 11:00 LIV. Marmitako txapelketa / LIV Concurso de Marmitako.V. MARMITAKO MASTERKLAS / V Master class de Marmitako  
11:30 Puzgarriak / Hinchables  
13:30 Bitsa jaiak / Fiesta de la espuma.  
13:30 Lapikoen aurkezpena / Presentación de cazuelos  
17:30 Gazteentzako Herri kirolak / Deporte rural para jóvenes.  
18:00 Marmitako Txapelketako sari banaketa / Entrega premios del concurso de marmitako.  
18:30 Ur pistola guda / Guerra de pistolas de agua.  
18:30 Asto probak eta sari banaketa / Prueba de burros y entrega de premios  
20:00 Txokolatada herrikoia / Chocolatada popular

## SANTIMAMIko JAIK

### ABUZTUAK 17 AGOSTO (Zapatua/Sábado)

- 10:00 Txupinazoa  
10:00 Kalejira / Pasacalles  
11:00 Umeentzako jolasak / Juegos infantiles  
12:00 Meza nagusia / Misa  
13:00 Lunch Omenaldia auzoko Aitite eta Amamentzat / Homenaje Lunch para Amamas y Aitites  
13:00 Erandioko Udak Bandaren kontzertua / Concierto de la Banda Municipal de Erandio.  
13:30 Txinbera txapelketa / Campeonato de chimberas  
18:00 Idi-probak / Prueba de Bueyes  
20:00 Kontzertu akustikoa / Concierto acústico  
20:00 Poteoa Bingoarekin / Bingo poteo  
22:00 Kontzertua / Concierto  
00:00 Bingoa / Bingo  
00:30 DJ



## ABUZTUAK 18 AGOSTO (Domeka/Domingo)

- 10:00 Txupinazoa.
- 10:00 Kalejira.
- 11:00 Umeentzako tailerrak / Talleres infantiles.
- 12:00 Meza nagusia / Santa Misa por los difuntos del Barrio
- 13:00 Igel toka txapelketa / Campeonato de rana
- 15:00 Herri Bazkaria / Comida Popular
- 18:00 Umeentzako jolasak / Juegos infantiles
- 18:00 Mus Txapelketa / Campeonato de Mus
- 22:00 Traka / Traca

## ONDIZko JAIK

### IRAILAK 6 SEPTIEMBRE (Ostirala/Viernes)

- 18:00 Txupinazoa. Haur ekintzak puzgarriak + Tailerrak / Txupinazo. Actividades infantiles: hinchables + Talleres
- 20:00 Sardinada / Sardinada
- 23:30 Erromeria "URRATS": Mozorro lehiaketa / Verbena "URRATS": Concurso de disfraces

### IRAILAK 7 SEPTIEMBRE (ANDRA MARI) (Larunbata/Sábado)

- 18:00 Haur ekintzak: Puzgarriak + Tailerrak / Actividades infantiles: Hinchables + Talleres
- 22:30 Kontzertua "DULCE CASTIGO" Los Suaves taldeari gorazarre/ Concierto
- 23:30 Disko-erromeria "GALKER" / Disco-romería

### IRAILAK 8 SEPTIEMBRE (ANDRA MARI) (Igandea/Domingo)

- 11:00 Txistulariekin kalejira / Kalejira con txistularis
- 12:00 Meza eta ohorezko aurrekua/ Misa y Aurreku de Honor
- 13:00 Nagusientzako luntxa/ Lunch para los mayores
- 18:00 Haur ekintzak: Puzgarriak + Tailerrak / Actividades infantiles: Hinchables + Talleres
- 19:00 59. Bizkaiko Aurreku Txapelketa. Ondizko XII. Emakumezkoen Aurreku Txapelketa / 59 Campeonato de Aurreku de Bizkaia. XII Campeonato de Aurreku Femenino de Ondiz

### IRAILAK 9 SEPTIEMBRE (ANDRA MARITXU) (Astelehena/Lunes)

- 12:00 Meza eta ohorezko aurrekua / Misa y Aurreku de Honor
- 11:00 Txistulariekin kalejira / Kalejira con txistularis

### IRAILAK 15 SEPTIEMBRE (ERREPIKAPENA) (Igandea/Domingo)

- 08:00 Bizkaitar Erara Makailao Txapelketa – 53 Urte. Lursailen zozketa / Concurso de Bacalao a la Vizcaína – 53 Años. Sorteo de parcelas
- 10:00 Txistulariekin kalejira / Kalejira con txistularis
- 13:30 Makailo kazolen aurkezpena / Presentación cazuelas de bacalao
- 16:00 Igel-toka txapelketa eta Kuartan txapelketa / Campeonato de rana y Rebotillo
- 18:00 Makailo txapelketako sari banaketa. Erromeria / Reparto de premios de concurso de bacalao. Romería
- 22:00 Jaiei amaiera / Fin de fiestas

## UDONDoko JAIK

### IRAILAK 10 SEPTIEMBRE (TOLENTINOKO NIKOLAS DEUNA) (Asteartea/Martes)

- 09:00 Txupinazoa
- 12:00 Meza Ondizko Baselizan / Misa en la Ermita de Ondiz
- 13:00 Ohorezko Aurrekua eta Ikurriñaren igoera auzoko nagusiaren eskutik. Udondoko nagusientzako Luntxa / Aurreku de honor e izada de Ikurriña. Lunch para los/as mayores del barrio
- 19:30 Udondoko Txikiteroen poteoa/ Poteo amenizado de la mano de los Txikiteros de Udondo

### IRAILAK 13 SEPTIEMBRE (Ostirala/Viernes)

- 10:00 Txupinazoa eta Kalejira. / Txupinazo
- 19:00 "GURE OHITURAK" dantza taldearen emanaldia / Actuación del grupo de danzas "Gure Ohiturak"

- 20:00 Txokolate jana eta umeen mozorro-lehiaketaren sari / Txokolatada y entrega de premios concurso de disfraces infantil
- 20:30 "Bentazaharreko mutiko alaiak" taldearen emanaldia. Mozorro Gaua!!!/ Actuación del grupo "Bentazaharreko mutiko alaiak". ¡¡¡Noche de Disfraces!!!
- 23:00 Xabi eta Iñigoren musika emanaldia. / Concierto: Xabi eta Iñigo

### IRAILAK 14 SEPTIEMBRE (Larunbata/Sábado)

- 08:00 Txupinazoa / Txupinazo
- 09:00 Udondoko XVII. Arrantza Txapelketa / XVII Campeonato de Pesca Río de Udondo
- 09:30 Udondoko XI. Paella txapelketaren hasiera / Comienzo XI Concurso de Paellas de Udondo
- 10:30 Nekazaritza produktuen erakusketa / Exhibición de productos agrícolas
- 11:00 Kalejira "Haize berri" taldeko txistulariekin / Kalejira con Txistularis del grupo "Haize berri"
- 11:00 Aintzineko kotxe eta motorren erakusketa / Exhibición de coches y motos de época
- 12:00 Umeentzako puzgarriak (Euskal Etxeen Plaza) / Hinchables (Euskal Etxeen Plaza)
- 12:00 Bertso zirikatzaileak / Bertso zirikatzaileak
- 12:30 Aintzineko kotxe eta motorren ibilaldia / Circuito de coches y motos de época
- 14:30 Paellak aurkezteko ordua / Presentación de paellas
- 17:00 XI. Mus txapelketa / XI Campeonato de Mus
- 18:00 Umeentzako jolasak / Juegos Infantiles
- 18:00 Txikientzako talo tailerra / Taller de talos para txikis
- 18:30 Udondoko III. Igel toka txapelketa (Udondo Tabernan) / III Campeonato de Rana de Udondo (Bar Udondo)
- 18:30 Leioako Musika Banda (Euskal Etxeen Plaza) / Actuación Banda de Música de Leioa (Euskal Etxeen Plaza).
- 19:00 2019ko Urrezko Aizkolari Txapelaldun Liga / Liga de Honor de Aizkolari 2019
- 20:00 Paella eta Arrantza Txapelketen sari banaketa / Entrega de premios del Concurso de Paellas y Pesca
- 20:30 "BATEK DAKI" Erromeria / Romería: "BATEK DAKI".

# SAIHESTU LAPURKETAK ZURE ETXEAN UDA HONETAN

**Aunque la ausencia sea por poco tiempo, la Policía Local recomienda hacer uso de todas las medidas de seguridad disponibles. Entre las principales, no dejar las llaves bajo el felpudo o escondidas; coger el portero automático cada vez que llamen; cerrar siempre con llave al salir de casa; y llamar a la Policía Local al ver personas sospechosas merodeando por el portal**

**E**txetako lapurreten %40 udan izaten dira. Hori dela eta, udari begira, zenbait ardura hartu behar dira. Etxetik kanpo denbora laburrez egongo bagara ere, eskura ditugun segurtasun neurri guztiak erabili behar ditugu. Gogoan izan lapurretak ez direla soilik udan gertatzen. Lapurretak prebenitzeko neurriak hartu behar dira:

- ✓ Antes de las vacaciones, no comente ante desconocidos las fechas de su partida y vuelta, ni otros pormenores del viaje (vehículo a utilizar, lugar de vacaciones, etc).
- ✓ No publique en las redes sociales mensajes dando pistas de que no están en su domicilio.
- ✓ Encargue a algún familiar o vecino/a que le recoja el correo que le pueda ir llegando, para no dejar pistas sobre su ausencia.
- ✓ Encargue a algún familiar o vecino/a que le abra y cierre las persianas para dar sensación de "vida" en la casa. También se puede recurrir a programadores para encender y apagar las luces del salón o la cocina, y conseguir así el mismo efecto.
- ✓ En casas con jardín, mantenga las ramas de los árboles y arbustos podadas para evitar que los ladrones se puedan ocultar o entrar.
- ✓ No deje llaves de la vivienda bajo el felpudo o escondidas en tiestos, etc. Es más seguro dejar una copia a algún vecino de confianza o familiar si se cree necesario.
- ✓ Cierre la puerta de entrada con varias vueltas de la llave para impedir su apertura por el método de la "tarjeta".
- ✓ Verificar que la puerta principal de la casa no deje hueco con el suelo para evitar que se pueda utilizar una palanca.
- ✓ No deje objetos de valor (cuadros, joyas, esculturas, etc.) en viviendas no habitadas durante largos periodos de tiempo.
- ✓ Facilite a alguna persona de confianza su posible localización en caso de necesidad.
- ✓ No deje avisos en la puerta, ni mensajes en el contestador automático informando de su ausencia.



- ✓ Es importante que las personas que no se marchen de vacaciones comuniquen movimientos extraños o ruidos anormales en casas de vecinos/as, en las comunidades o urbanizaciones.
- ✓ Revisar el buzón, telefonillo o puerta de casa en busca de marcas que suelen hacer los ladrones (como líneas horizontales o verticales) para distinguir las viviendas en las que robar. Si hay alguna, borrarla o dificultar su legibilidad. ■

POLICÍA LOCAL DE LEIOA

**94 400 80 21**

ERTZAINZA

**94 607 90 76**



**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**LELOA**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 30 51 25**

# MÁS DE 3.800 EUROS EN SUBVENCIÓNES DE PROMOCIÓN Y PROTECCIÓN DE LA SALUD

**Osasunaren Sustapen eta Babes programaren barruan aurkeztu diren lau eskariak onetsi ditu Udalak**

**E**l Ayuntamiento ha aprobado las cuatro solicitudes presentadas dentro del programa de Promoción y Protección de la Salud que ascienden a 3.800 euros. Los solicitantes son la Asociación Española Contra el Cáncer, Asociación GAUDE en favor de personas con discapacidad, la Asociación Bizkaia Elkarte de Espina Bífida e Hidrocefalia y Asociación de Personas con TDH de Bizkaia.

El objeto de estas subvenciones, otorgadas desde el Área de Acción Social y Sanidad del Ayuntamiento de Leioa, es beneficiar la puesta en marcha de acciones y programas que tengan como objetivo, entre otros, la promoción de métodos de vida saludables, de envejecimiento activo y la labor con colectivos especialmente vulnerables por padecer anomalías genéticas. ■



Zehatzago esanez, aipatutako elkarteek programa hauetarako aurkeztu dituzten lau eskariak onetsi dira:

- ✓ Minbiziaren Kontrako Espainiako Erakundearen (AECC) Bizkaiko Elkarte "Azaleko minbiziaren kontrako Prebentzio Kanpaina" martxan jartzeko. .
- ✓ Urritasuna duten pertsonen aldeko GAUDE Elkarte, "Gune inklusiboen eraikuntza" aurrera eramateko.
- ✓ Arantza Bifidoaren eta Hidrozefaliaren Bizkaia Elkarte, "Osasunaren sustapen eta prebentzio programa" martxan jartzeko, "arantza bifidoa eta hidrocefalia duten pertsonen artean, batez ere, eta Leioako biztanle guztien artean, orokorrean, bizitza osasungarri ohihurtak sustatzeko".
- ✓ ADHN-TDH duten Pertsonen Bizkaiko Elkarte, "ADHN-TDH duten Pertsonen eta euren familiei zuzendutako mildfudness tailerra" egiteko.

# BERDINTASUNA

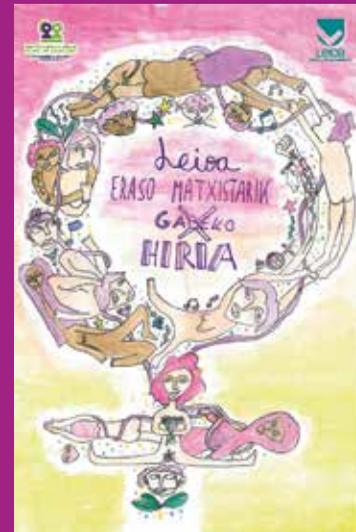
## EZ DA BETI EZ!

La ciudadanía a título personal, centros educativos, asociaciones y entidades adscritas al Ayuntamiento firman el Pacto de la Ciudadanía contra la violencia sobre las mujeres de Leioa

Emakumeen aurkako indarkeria Leioako herritarrokonartu ezin dugu giza eskubieen urraketa da. Badakigu urte guztian haren aurka lan egiteak garrantzia handia duela, baina jaietan, bereziki, guztiz inplikatzeko konpromisoa hartuko dugu.

Jai guztietan eraso matxista fisiko eta ahoskoak izaten dira urtez urte, eta hori onartezina da Emakumeen aurkako indarkeriarik gabeko jaiak nahi ditugu, eta hori lortzeko, edozein jokabide matxistaren aurrean emango duguan erantzun kolektiboarekin bategin dugu, veste urte batez. ■

Hagamos nuestro el mensaje de rechazo y condena de cualquier tipo de violencia contra las mujeres durante todo el año y en especial las agresiones machistas que se dan en el periodo de fiestas.



### PACTO DE LA CIUDADANÍA CONTRA LA VIOLENCIA SOBRE LAS MUJERES DE LEOIA

#### ¡NO ES NO!

La violencia contra las mujeres es una violación de los derechos humanos que nuestra comunidad local no puede tolerar. Somos conscientes de la importancia de hacerle frente durante todo el año, pero nos comprometemos a implicarnos al máximo durante las fiestas. Cada año, en cada fiesta, se producen agresiones machistas físicas o verbales, y esto es algo que podemos y debemos combatir. Queremos unas fiestas libres de violencia contra las mujeres y para lograrlo, nos sumamos a la respuesta colectiva que ofreceremos ante cualquier comportamiento machista.

**CREEMOS QUE**  
la desigualdad de hombres y mujeres es una construcción social y, por tanto, podemos erradicarla. La violencia contra las mujeres es una manifestación extrema de esa desigualdad y es una responsabilidad de toda la sociedad darle una respuesta contundente.

**POR ELLOS NOS COMPROMETEMOS A:**  
Actuar ante una agresión machista en nuestra cuadrilla, escuela o establecimiento, a sumarnos a la superación de las fiestas y a participar en las protestas convocadas.

**CREEMOS QUE:**  
Las mujeres, adultas y niñas, tienen derecho a disfrutar de las fiestas con libertad y seguridad, a pasarlo bien sin miedo a ser intimidadas o agredidas. La calle, la noche también son de las mujeres.

**POR ELLO NOS COMPROMETEMOS A:**  
Colaborar en la campaña de sensibilización por unas fiestas libres de violencia y a procurar que nuestras instalaciones o espacios sean un lugar seguro para todas las mujeres. Para ello echaremos el 'manojal de actuaciones ante las agresiones sexuales y machistas'.



### EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO LEOIAKO AKORDIOA

#### EZETZ EZETZ DA!

Emakumeen aurkako indarkeria Leioako herritarrok onartu ezin dugun giza eskubideen urraketa da. Badakigu urte guztian haren aurka lan egiteak garrantzia handia duela, baina jaietan, bereziki, guztiz inplikatzeko konpromisoa hartuko dugu.

Jai guztietan eraso matxista fisiko eta ahoskoak izaten dira urtez urte, eta hori onartezina da. Emakumeen aurkako indarkeriarik gabeko jaiak nahi ditugu, eta hori lortzeko, edozein jokabide matxistaren aurrean emango duguan erantzun kolektiboarekin bategin dugu, veste urte batez.

**GURE USTEZ:**  
Emakume eta gizonen arteko desberdinkeria arakuntza sozial bat da, eta, hortaz, deuseztatu egin dezakegu. Emakumeen aurkako indarkeria desberdinkeria horien muturreko adierazpena da, eta gizarte osoan ardura da hari erantzun sendoa eta onnea ematea.

**HORREGATIK, KONPROMISO HAU HARTU DUGU:**  
Eraso matxisten kontra jarretuko dugu gure kuadrilla, gure ingurumen, taberna eta lekuetan, jaien etanbidetarik bat egingo dugu, eta dituzten diruaren protestatuetan parte hartuko dugu.

**GURE USTEZ:**  
Emakumeek, bai festibul eta bai neskek, jaiak onki eta seguru goraizatu eskubidea dute. Ondu pastozko eskubidea dute, arrosaren bat arrosatik izan gabe, jasasako beltzurrik izan gabe, gusa eta kateak emakumeenak ere badira.

**HORREGATIK, KONPROMISO HAU HARTU DUGU:**  
Indarkeriarik gabeko jaien aldira sensibilizazio kanpainen parte hartuko dugu, eta lan egiteko dugu gure instalazio eta guneak emakumeentzako leku seguruak izan daitezkeen. Horretarako, sexu-eraso eta eraso sexualen aurka jarduteko eskuliburak diogart jarretuko ditugu.



**GURE USTEZ:**  
Emakume eta neskeentzako eskubidea dute, eta jaietan, ez gure lekuetan.

**HORREGATIK, KONPROMISO HAU HARTU DUGU:**  
Ez diegu konplaziturik ez lekuak erabiltzeko indarkeria sexuala justifikatu eta babestean dutenak. Sekulako konpromisoa eta leku matxistak egiten dituztean, begirada lekuak begiratzeko dutenak, etab.

**GURE USTEZ:**  
Emakumeek burin buruaren jabe dira, eta eskubidea dute erasoan aurrean euren burua defenditzeko.

**HORREGATIK, KONPROMISO HAU HARTU DUGU:**  
Ez diegu gaitortzen lekuak jokabide matxista, eta emakumeen ez diegu eraso fisikoki gaitortzeko jai-giroan gaudela etzazka. Funturik indarkeria matxista jaietan dutenek dakite ondoren zati jarren dituzten emakumeak eta zintzua ez.

**AGOSIA NOBA ERAMAN:**  
Kultur Leioa  
Cuarte Zerkuluaran  
Iker-akademikak  
Erakundearen izena:  
NAN/WZ  
Sinadura:



# EL OBSERVATORIO INFANTIL DE LA MOVILIDAD SE PONDRÁ EN MARCHA EL PRÓXIMO CURSO

**Leioako haurren mugikortasuna eta autonomia sakon aztertu, eta udalerrian garatzen diren planen kontsulta, ebaluazio, orientazio eta jarraipenerako organoa da**

Las y los BideBehatzaileak-Observadores del Observatorio Infantil de la Movilidad se pondrán en marcha el curso 2019-2020 y serán los enlaces en las escuelas para el resto de niños y niñas: recogerán sus propuestas y sugerencias para el proyecto Eskolara Lagunekaz; asesorarán y aconsejarán al resto de compañeros y compañeras sobre el uso de los caminos escolares; y ayudarán en la difusión de las rutas establecidas por el municipio.

Mantendrán una comunicación activa con el Ayuntamiento y el equipo

motor de la iniciativa, ya que uno de los objetivos prioritarios marcados por este equipo es que la infancia participe en el diseño y las decisiones del proyecto como un agente más, donde ya participan las AMPAS, las direcciones de los Centros Escolares del municipio, las áreas municipales de Urbanismo, Participación y Educación -con implicación tanto técnica como política-, técnicas del departamento de Salud Comarcal, profesorado de EHU-UPV de la Facultad de Educación Social, Policía Local de Leioa y la empresa responsable de la asesoría técnica, Solasgune. ■

**Datorren ikasturtean, San Bartolome, Mertzadariak, Altzaga eta Artatza Pinueta ikastetxeetako Lehen Hezkuntzako seigarren mailako umeei hartuko dute parte esperientzian.**

**Lehenengo BideBehatzaileak, Mugikortasunaren Aste Europarraren barruan irailaren 20an ospatuko den "Haur Ibiltarien Topaketan" aurkeztuko dira modu ofizialean.**

Proiektuari buruzko informazio guztia helbide honetan aurki dezakezu:

**<http://leioazabalik.leioa.net/bizibideak>**

PAUSOZ PAUSO  
**EUSKALDUN**  
MASTITXU EUSKALTEGIA

# PAUSOZ PAUSO EUSKALDUN MASTITXU EUSKALTEGIA

**Aurrematrikula/Prematrícula**  
irailaren 2etik 20ra del 2 al 20 de setiembre

**HABE** TITULU  
OFIZIALAK EUSKALTEGIAN  
BERTAN LORTZEKO AUKERA

**HABE** POSIBILIDAD DE  
OBTENER LOS TITULOS EN EL  
EUSKALTEGI

Euskara ikasteko  
diru-laguntzak

Subvenciones para  
el aprendizaje de euskera



**MASTITXU  
EUSKALTEGIA**

Iparragirre etorbidea, 78  
48940 - LEIOA

euskaltegi@leioa.net  
www.euskaltegileioa.com

t 94 464 00 02  
Faxa 94 480 25 80



facebook.com/mastitxu



Gurasoentzako taldeak  
Grupos para padres-madres

**MASTITXU EUSKALTEGIA**  
**ESKUTIK HELDUTA**  
PAUSOZ PAUSO  
DE LA MANO HACIA EL EUSKERA



Merkatarientzako taldeak  
Grupos para comerciantes

**MASTITXU EUSKALTEGIA**  
**ERANTZUIOZU**  
EUSKARAZ  
DÍSELO EN EUSKERA



AUZO-GELAK  
EL EUSKERA EN TU BARRIO



**ZUREZAT ERE BAI**  
MASTITXU EUSKALTEGIA

**MASTITXU EUSKALTEGIA**  
**ETXETIK GERTU**  
A UN PASO DE TU CASA

# EL MEJOR CAFÉ SE SIRVE EN LEIOA

Leioako 12 ostalaritza negoziok kafe espezialista gisa aintzatesten dituen diploma jaso dute

Nadie quedará decepcionado si queda en Leioa para tomar un café. Un total de 12 negocios de hostelería leioztarras han recibido un diploma que les acredita como especialistas en esta bebida. El diploma es fruto del trabajo realizado por estos hosteleros en el curso de baristas que ofreció Behargintza Leioa de la mano de expertos en el sector para impulsar la dinamización de los establecimientos hosteleros locales.

Al acto de entrega de diplomas acudió también la presidenta de Comercios Unidos de Leioa, Arantza Prado, quien valoró la iniciativa de Behargintza Leioa y agradeció “el



apoyo y compromiso del Ayuntamiento hacia el comercio local”. También los maestros baristas que impartieron la formación, Mikel Alonso y Mario Vidal. La entrega de diplomas finalizó con una demostración de lo aprendido en una cata de café. ■

Barista titulua jaso duten establezimenduak hauek dira

## 1ª Edición

Cafetería Aida

Cafetería Maitane

Café Rich's

Bar Txopera Berri

Cafetería Gasby

Pub Mulligan's Company

## 2ª Edición

Bar Zeruá

Taberna Arkupe

Bar Txistera

Cafetería Izarra

Mendibile Jauregia



## MENDIBILE JAUREGIAK “ESKERRIK ASKO” SARIA EMAN DIE HIRU HERRI KIROLARIRI

Mendibile Jauregiak, Bizkaiko Txakolina Jatorri-zendapenak, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Leioako Udalak osatutakoa “Eskerrik Asko” Saria eman die hiru herri kirolariei: Aitzol Atutxa, Jose Martin Bustinza “Tubi”-ri eta Fausto Muguerza aizkolariari. “Eskerrik Asko” Saria Leioako udalerrian eta bertatik kanpo haien ekintza eta aktibitateekin euskal ohiturak eta kultura proiektatzen laguntzen duten entitate, elkarte eta pertsoneri ematen zaie.



**Rodolfo J. Soto Fernández**  
**NOTARIO DE LEOIA**

C/ Doctor Luis Bilbao Libano, 8  
Planta Baja (Plaza interior, frente  
a Correos) · 48940 - Leioa  
Tel.: 94 400 58 54 | Fax: 94 466 62 33  
notaria@notariasoto.com

## Los nuevos préstamos hipotecarios. ¿Qué es lo que ha cambiado?

El pasado 16 de junio entró en vigor la Ley reguladora de los contratos de crédito inmobiliario, por la que se reforma la regulación de los préstamos hipotecarios. Esta ley se dicta en cumplimiento de una Directiva comunitaria de 2014 que obliga a los estados miembros de la Unión Europea a regular el mercado hipotecario de forma que se potencie la transparencia y la comprensión de los contratos de préstamo y se consiga un mayor equilibrio entre las partes contratantes, habida cuenta la experiencia sufrida los últimos años.

El nombre de la ley es tan genérico que da a entender que se aplica a todo tipo de préstamos; sin embargo, no es así. Para que sea aplicable se debe cumplir un requisito esencial: en el préstamo tiene que intervenir una persona física, ya sea como deudor (prestatario), como fiador (avalista) o como propietario del inmueble hipotecado (hipotecante). Además, se exige un segundo requisito, consistente en que la hipoteca que

garantice el préstamo tenga alguno de estos dos objetos: o bien que recaiga sobre una vivienda o cualquier otro inmueble de uso residencial, incluidos los garajes y trasteros, o bien que el préstamo tenga por finalidad adquirir o conservar derechos de propiedad sobre terrenos o edificaciones construidas o por construir. Como se ve, la ley afecta a la mayoría de los préstamos hipotecarios, pero hay algunos que quedan al margen, como son los concedidos a personas jurídicas (sociedades, asociaciones, etc.), o los que recaen sobre inmuebles no residenciales (lonjas, naves industriales) o también los que tienen una finalidad empresarial (financiar una inversión comercial, etc.), siempre que no intervenga en ellos una persona física como avalista o como hipotecante, en cuyo caso sí quedan sujetos a esta ley.

El objetivo principal de la ley es que quien pretenda solicitar un préstamo hipotecario tenga toda la información posible acerca del producto que va a contratar y la obtenga con suficiente antelación para que pueda estudiarla con detenimiento y compararla con lo que ofrecen otras entidades de crédito. Para cumplir con esta finalidad la ley establece unas normas imperativas que deben respetarse forzosamente y que son irrenunciables para el cliente. Así, en primer lugar, las entidades de crédito tienen la obligación de explicar adecuadamente a sus potenciales clientes (y, en su caso, a los fiadores e hipotecantes) los derechos y obligaciones que conlleva la contratación de un préstamo, para lo cual deben contar con personas especialmente formadas en esta materia. Además, antes de contratarlo, la entidad le debe facilitar una serie de documentos en los que se detallen las características del préstamo ofertado: importe, plazo de devolución, tipo interés y sus posibles bonificaciones, cuadro de amortización, comisiones aplicables, gastos que corresponde abonar a cada parte, etc. Paralelamente, la entidad debe remitir esa misma documentación al notario elegido por el cliente, por medios telemáticos seguros, con la finalidad de

que quede constancia fehaciente de la fecha de su entrega.

Para garantizar que el cliente cuente un período de estudio y reflexión suficiente, la ley prohíbe que se pueda firmar la escritura de préstamo hipotecario hasta que transcurran, como mínimo, diez días naturales desde que la mencionada documentación relativa al préstamo le sea entregada. Además, antes de otorgarse la escritura, el cliente (y, en su caso, también los fiadores y los hipotecantes) tiene la obligación ineludible de comparecer ante el notario elegido para que éste levante un acta en la que se acredite y deje constancia de que se han cumplido todos los trámites. Por lo tanto, en esa acta -que hay que realizar, como muy tarde, el día anterior al previsto para la firma del contrato de préstamo- el notario deberá comprobar que el cliente ha recibido toda la documentación exigida por la ley, así como la fecha en la que la ha recibido, con el objeto de garantizar que se está respetando el plazo mínimo de reflexión de diez días naturales. Además, deberá repasar con el cliente el contenido de los documentos entregados y explicarle los diferentes apartados que los componen, así como aclarar las dudas y preguntas que se le puedan plantear; por último, el cliente deberá responder a un test ante el notario, para demostrar que comprende perfectamente lo que implica contratar un préstamo hipotecario. Si el resultado del acta es positivo, el préstamo se podrá formalizar a partir del día siguiente; en cambio, si, a juicio del notario, se comprueba que el cliente no es capaz de comprender el producto que va a contratar, no se podría formalizar la escritura de préstamo. Sea cual sea su resultado, el acta no tiene ningún coste para el cliente, pues es gratuita.

Para finalizar, hay que decir que no cabe duda de que el nuevo sistema conseguirá dar mayor transparencia a la contratación de préstamos hipotecarios; sin embargo, como contrapartida, va a implicar mayores trámites para los clientes, pues tendrán que comparecer ante notario dos veces, en lugar de una como hasta ahora. ■



## LARGAS TARDES DE MÚSICA EN ARTAZA

**Jauregiko atek irekita egon dira hilabete honetako arratsalde-gauean, Leioako biztanleek aire libreko kontzertuez gozatzeko, WOM Leioa IX. Musika Campusaren eskutik**

**E**l Palacio de Artaza ha sido punto de encuentro y de aprendizaje para jóvenes músicos procedentes de distintos puntos del mundo durante este mes de julio. El IX Campus Musical WOM Leioa ha congregado en Leioa a una serie de músicos y músicas de reconocido prestigio internacional que han realizado en el Palacio Artaza un Festival de Música Clásica y una serie de Clases Magistrales dirigidas a estudiantes de música de todas las

edades y niveles procedentes de diferentes puntos del Estado y del extranjero, como China, Brasil o Bélgica, entre otros.

Los y las leioaztarras han tenido el privilegio de disfrutar del arte de estos alumnos y alumnas, así como del profesorado, ya que las puertas del Palacio han estado abiertas al público que se ha acercado a disfrutar de los conciertos al aire libre. ■

## BI BELAUNALDI ELKARREKIN ABESTEN

Maiatzeko azken astean Leioako ikastetxeekin antolatzen den Euskal Kultur Astearen barruan, Hezkuntza eta Herritarren Partaidetza Sailak kultur arteko jarduera antolatu zuen lehen eta bigarren mailako umeekin (6-8 urte) eta Leioako *Udondoko Txikiteroak* Abesbatzarekin. Helburua, euskal kantu tradizionalei bizirik eustea da, baina baita denboran urrunduta dauden eta batak bestearengandik zer ikasia edo gogoratzea duten bi belaunaldi elkartzea ere. Esperientziak edizio gehiago izango ditu, ez dago zalantzarik



# ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA JULIO/UZTAILA



## GAZTELEKUKO EKINTZAK ACTIVIDADES DE GAZTELEKU

### SUKALDARITZA TAILERRA

TALLER DE COCINA

- Uztailak 5, 6 julio
- Ordutegia / Horario: 19:00-21:00

### DARDO TXAPELKETA

CAMPEONATO DE DARDOS

- Uztailak 7 julio

### PING PONG EXPRESS TXAPELKETA

CAMPEONATO EXPRESS DE PING PONG

- Uztailak 14 julio
- Arratsaldean zehar / A lo largo de la tarde

### OWIINPIADAK

- Uztailak 19, 20, 21 julio
- Arratsaldean zehar / A lo largo de la tarde

### MINI GINKANA

- Abilezia frogak / Pruebas de habilidad
- Uztailak 27 julio
- Ordutegia / Horario: 19:00-21:00



## UDAKO ORDUTEGIA HORARIO DE VERANO

### GIB/OJ

Aste bitartean / Entre semana  
Ekainak 25 - Irailak 26  
**9:00-14:00**

### IKASKETA GELA

SALA DE ESTUDIOS

Aste bitartean / Entre semana  
Ekainak 25 - Irailak 26  
**9:00-14:00**

### Larunbata eta igandea

Sábado y domingo

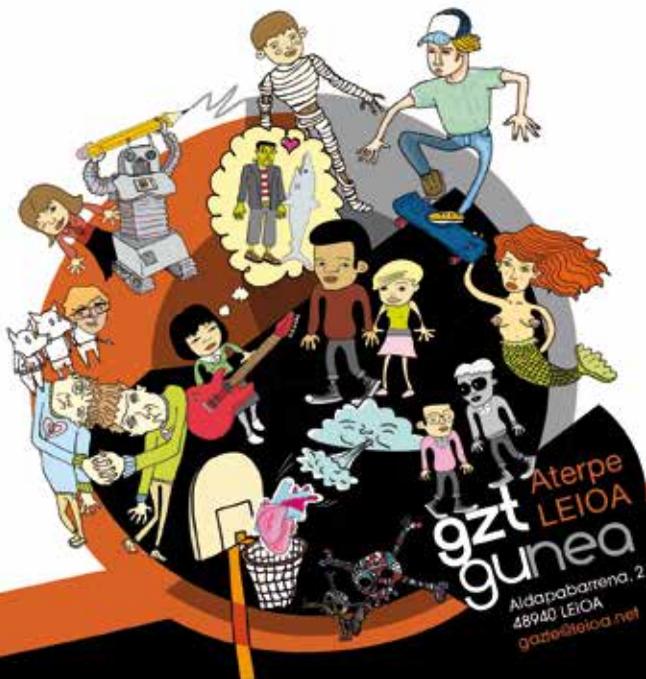
10:00-14:00 / 16:30-20:30

### GAZTELEKU ZERBITZUA

Ekainak 28 - Irailak 8  
(Asteburuetan)  
**18:00-22:30**

### ABUZZTUA ITXITA

AGOSTO CERRADO



# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

**"EUSKAL EMAZTE"**  
ANNE ETCHEGOYEN & LES NOUVELLES VOIX BASQUES (Iparralde)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Irailak 27 de septiembre
- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21:00ean
- **IRAUPENA/ DURACIÓN:** 90'
- **SARRERA/ ENTRADA:** 14€

Kultur Leioa recibe de nuevo a Anne Etchegoyen con un nuevo proyecto en el que reivindica el lugar destacado que ocupa y siempre ha ocupado la mujer en la sociedad vasca. Siempre ha existido la referencia de la "etxeko andere" (ama de casa), que es quien lleva la casa, madre y esposa.

Proponiéndonos un enfoque fresco para honrar a la mujer, rodeada en el escenario por un joven coro vasco compuesto por cuatro cantantes profesionales (de entre 20 y 35 años).

Interpreta creaciones propias y también canciones vascas tradicionales hasta ahora cantadas por hombres, pero con nuevos arreglos. Títulos como "Boga Boga", "Mendian gora haritza" o una más reciente como "Askatasunera" conforman este nuevo proyecto que presentará en Leioa.

## TEATRO

**"TRAIDOR"**  
TEATRO CORSARIO  
(Castilla y León)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Urriak 11 de octubre
- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:30ean
- **IRAUPENA/ DURACIÓN:** 85'
- **SARRERA/ ENTRADA:** 12€

Castellano

TRAIDOR es el famoso "Traidor, inconfeso y mártir" de José Zorrilla. Un "thriller" cuajado de pasiones.

Amores prohibidos y política en un proceso que sería declarado "secreto de estado" durante trescientos años.

Un enigmático pastelero es acusado de hacerse pasar por el rey Sebastián de Portugal y encabezar la rebelión contra Felipe II. Sometido a tortura, el pastelero, que parece tener una relación amorosa con su propia hija, se niega a confesar.

## MUSIKA CON ALMA

**TRAVELLIN' BROTHERS & A CONTRA BLUES**  
(Euskadi)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Urriak 18 de octubre
- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21:00ean
- **IRAUPENA/ DURACIÓN:** 90'
- **SARRERA/ ENTRADA:** 14€

Ganadores del European Blues Challenge 2015 en Bruselas (mejor banda europea), quince años, nueve discos y más de mil conciertos contemplan a los Travellin' Brothers, como una de las bandas más respetadas de la escena Blues

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

Europea. Tras sus giras por más de 15 países, incluyendo su visita a China por primera vez, presentan su nuevo CD+DVD grabado en directo en el Teatro Arriaga Antzokia de Bilbao.

Junto a ellos, Rock'n'roll en vena a cargo de A Contra Blues. Trece años de trayectoria, más de setecientos conciertos y seis trabajos discográficos. Desde su debut no han parado de viajar y de tocar en los más variados escenarios; desde su ciudad natal Barcelona hasta llegar a los grandes festivales europeos. Sin duda, una de las mejores bandas en el panorama Europeo actual. Los avala el galardón de ganadores del European Blues Challenge en 2014.

## FAMILIAR

**"XAGUXARROSKI"**  
TXIRRI, MIRRI ETA TXIRIBITON  
(Euskadi)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Urriak 20 de octubre
- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 18:00ean
- **IRAUPENA/ DURACIÓN:** 60'
- **SARRERA/ ENTRADA:** 5€

Euskera

Xaguxarroski Konde famatuak Xotordua egitera gonbidatu ditu hiru pailazoak. Hauen pozik joan dira baina gosea ere kenduko zaie honen benetako nahia jakitean: hauen odola zurrupatzea. Beranduegi ote da, ala lortuko ote dute Txirri, Mirri eta Txiribitonek gaztelu horretatik ateratzea? Horrekin batera hainbat pasadizo barregarri eta kanta bizi eskainiko dituzte ordu beteko saio dinamiko eta umoretsuan.

## TEATRO CIRCO

**"SINERGIAS 3.0"**  
CÍA. NUEVEUNO  
(Madrid)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroak 8 de noviembre
- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:30ean
- **IRAUPENA/ DURACIÓN:** 60'
- **SARRERA/ ENTRADA:** 12€

Castellano

Sinergia 3.0 es un espectáculo de Circo contemporáneo que combina técnicas de malabares, manipulación de objetos, verticales y danza, coreografiadas con gran plasticidad

geométrica y sensibilidad armónica a lo largo de todo el espectáculo.

La escenografía en Sinergia 3.0 es manipulada creando diferentes estructuras con precisas coreografías de movimiento. Todo ello sobre una banda sonora compuesta expresamente para el espectáculo en sintonía con la transformación de objetos, personajes, situaciones y estados.

## MUSIKA CON ALMA

**ATLANTÍA É RÍA**  
(Euskadi)

- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroak 15 de noviembre
- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21:00ean
- **IRAUPENA/ DURACIÓN:** 60'
- **SARRERA/ ENTRADA:** 14€

É Ría es una expresión propia del Idioma Bubi, hablado en la isla atlántica de Bioko.

El descubrir esta coincidencia con el Herra en el Euskera, nos llevó a plantearnos la reflexión de cómo transitan, comporten, se fusionan, las diversas tradiciones musicales bañadas por un mismo mar. Del nuestro y de otro crisol de culturas como es el Atlántico.

Atlantía É Ría es por tanto, un proyecto de fusión musical, inspirado en las culturas bañadas por el océano Atlántico.

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## CICLO DE ARTES ESCÉNICAS PARA BEBÉS

**“GUGU...¡TRAS! FELIZ DESPERTAR”**  
LOS SUEÑOS DE FAUSTO Y  
FACTORÍA UROGALLO  
(Madrid)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroak 23 de noviembre
  - **NON/DÓNDE:** Ambigú
  - **ORDUTEGIA/HORARIO:** 12:00 - 17:00
  - **IRAUPENA/ DURACIÓN:** 30'
  - **SARRERA/ ENTRADA:** 5€
- 0-3 años  
Plazas Limitadas (80)

“Los Sueños de Fausto”, junto con la compañía “Factoría Urogallo”, se adentra en el mundo de los más pequeños. Tan pequeños que algunos no saben ni hablar. Una obra donde el lenguaje corporal predomina sobre las palabras. Colorida, interactiva, sensorial y cercana que permite a los niños y niñas relacionarse con los elementos escénicos de la obra, bailar y reír.

**“PEQUEÑA MAX”**  
CÍA ARENA EN LOS  
BOLSILLOS  
(Euskadi)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroak 24 de noviembre
  - **NON/DÓNDE:** Ambigú
  - **ORDUTEGIA/HORARIO:** 12:00 - 17:00
  - **IRAUPENA/ DURACIÓN:** 30'
  - **SARRERA/ ENTRADA:** 5€
- Niños/as 1- 4 años y público familiar  
Plazas Limitadas (80)

“PEQUEÑA MAX” es una delicada historia que nos habla de la maravillosa capacidad de la infancia de crear y recrear mundos inventados y amigos imaginados, con una mirada tierna hacia aquellos a los que tercamente llamamos “diferentes”.

Un espectáculo que invita a sentir, descubrir emociones y divertirse al pequeño público.

## DANZA

**“DANTZALDIA LEIOAN”**  
ANDONI ARESTI  
DANTZA ESKOLA  
(Euskadi)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroak 29/30 de noviembre
- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:30ean
- **IRAUPENA/ DURACIÓN:** 60'
- **SARRERA/ ENTRADA:** 12€

Andoni Aresti Dantza Eskolak proposatzen duen lana, nazioarte mailan ibilbide garrantzitsua izan duten irakasle ezberdinek disziplina anitzeko eskola gazte honetan sortutako estilo ezberdinetako lan koreografikoetan oinarritzen da. Irakasleok formakuntza eskaintzen diete bai etorkizunean dantzari profesionalak izango diren ikasleei eta baita dantza mota ezbedinenganako pasioa daukan edozein pertsonari ere.

# LEIOA AUZOAK 2019

## SÁBADO 21 y DOMINGO 22 de SEPTIEMBRE



### CÍA AKELAR: "Al Bakers Saloon"

(Magia de cerca)

- NOIZ/CUÁNDO: Día 21 de septiembre
- NON/DÓNDE: Plz. Aula de Cultura de San Bartolome
- ORDUTEGIA/HORARIO: 18:00/18:30/19:00/20:00/20:30

Grupo reducidos

### CÍA AKELAR: "Al Bakers Saloon"

(Magia de cerca)

- NOIZ/CUÁNDO: Día 22 de septiembre
- NON/DÓNDE: PLZ. MANUEL DE ORUJO
- ORDUTEGIA/HORARIO: 18:00/18:30/19:00/20:00/20:30

Grupo reducidos

### JON ZABAL

"Vuelo 15/40" - Una experiencia menta en la calle

- NOIZ/CUÁNDO: Día 21 de septiembre
- NON/DÓNDE: PLZ. Manuel de Orujo
- ORDUTEGIA/HORARIO: 18:00

### JON ZABAL

"Vuelo 15/40" - Una experiencia menta en la calle

- NOIZ/CUÁNDO: Día 22 de septiembre
- NON/DÓNDE: Plz. Aula de Cultura de San Bartolome
- ORDUTEGIA/HORARIO: 18:00

### XILIPURDI ANTZERKIA

"Pepa ta Kutxo Pailazokeriak" (clown, payasos)

- NOIZ/CUÁNDO: Día 21 de septiembre
- NON/DÓNDE: Plz. Estación del Metro de Lamiako
- ORDUTEGIA/HORARIO: 18:00

### XILIPURDI ANTZERKIA

"Pepa ta Kutxo Pailazokeriak" (clown, payasos)

- NOIZ/CUÁNDO: Día 22 de septiembre
- NON/DÓNDE: Plz. Dolores Ibárruri (Pinueta)
- ORDUTEGIA/HORARIO: 18:00

### CIA DE TEATRO Y CIRCO BARRÉ

"Tras la escoba"

- NOIZ/CUÁNDO: Día 21 de septiembre
- NON/DÓNDE: Plz. Dolores Ibárruri (Pinueta)
- ORDUTEGIA/HORARIO: 18:00

### CIA DE TEATRO Y CIRCO BARRÉ

"Tras la escoba"

- NOIZ/CUÁNDO: Día 22 de septiembre
- NON/DÓNDE: Plz. Estación del Metro de Lamiako
- ORDUTEGIA/HORARIO: 18:00



Leku erakargarria, ez duzu uste?

¿No le parece un espacio atractivo?

**Leioa**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 30 51 25**

# LOS MEJORES MOMENTOS DE SAN JUAN 2019...

2019ko San Joan jaiek une handiak utzi dituzte. Irudibatek mila hitzek baino gehiago balio duenez, herriko txoko guztietan programatu diren jai egitarauetan zehar hartutako argazkiek, udan Bizkaian egiten direnen artean garrantzitsuenetakoa eta partaideenetakoa den jai herrikoi baten une onenak itzuliko dizkigute











# UNA TEMPORADA DE ASCENSO

**Los tres equipos senior del Leioa Ibaraki han subido de categoría, mientras el femenino se ha quedado a las puertas**

La recién terminada temporada del equipo de fútbol sala Leioa Ibaraki sólo puede calificarse de histórica: el senior A ha ascendido a la categoría de Liga Vasca, el B ha subido a preferente (donde estaba anteriormente el equipo A) y el tercer equipo, el C, jugará la próxima temporada en primera regional. Además, las chicas del senior se han clasificado en segunda posición, con lo que el ascenso a nacional se ha quedado a un paso (que muy bien pueden darlo en la siguiente temporada).

“Podemos decir que ha sido un año histórico para nosotros, porque nunca en los 18 años que tiene el club

habíamos visto una situación similar. Y yo creo que es fruto del trabajo continuado que venimos haciendo desde hace ocho años, cuando entramos una nueva junta directiva”, según señala Rubén López, presidente, entrenador y jugador del club.

El ascenso a Liga Vasca supondrá enfrentarse a equipos de todo el País Vasco y de Navarra, con lo que el gasto en desplazamientos será mayor: “desde luego que vamos a necesitar más dinero. Intentaremos maximizar la aportación del Ayuntamiento, de los patrocinadores y lo que conseguimos en la txozna en las fiestas de Ondiz”, según destaca Jose Ángel Iglesias,

vicepresidente del club, entrenador y exjugador del club.

## Captación de jugadores y jugadoras

Además de los senior, los mayores de 18 años, el Leioa Ibaraki está presente en todas las categorías, desde los 5 años. “Queremos animar a los niños y niñas de Leioa, de cualquier edad, a que se apunten a jugar a nuestro deporte a partir de septiembre; desde los 5 años lo pueden hacer... Sin embargo, donde notamos la falta de jugadores y jugadoras es en las categorías infantil y cadete, entre los 13 y los 15 años. En esa edad suelen probar en el fútbol 11 y, en muchas

ocasiones, una vez que no siguen en campo grande, algunos ven en el fútbol sala una manera de hacer deporte y seguir ligados al balón”, señala Jose Ángel Iglesias.

El Leioa Ibaraki está formado por cerca de 100 personas, entre jugadores y entrenadores, la gran mayoría residentes en el municipio. Juega todos sus partidos en el polideportivo de Sakoneta, y en el caso de los más pequeños, los que forman parte del deporte escolar, en los colegios Txomin Aresti y Barandiarán. ■



## ¿QUIERES JUGAR AL FÚTBOL SALA EN EL LEIOA IBARAKI?

Elige el equipo en el que puedes jugar

- ✓ Pre-benjamín
- ✓ Benjamín
- ✓ Alevín
- ✓ Infantil
- ✓ Cadetes
- ✓ Juvenil
- ✓ Femenino
- ✓ Aficionado
- ✓ Senior

**Para apuntarte y más información:**

☎ 685 776 321 / 639 531 258

✉ leioaibarakí.aft@hotmail.com



Leioa Ibaraki A



Leioa Ibaraki B





# Leioa

UDALA-AYUNTAMIENTO

[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

